

# **О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Румынии о взаимных поездках граждан**

Постановление · № 109 · от 15.02.2002 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 15 февраля 2002 г. N 109

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Румынии о взаимных поездках граждан

Правительство Российской Федерации постановляет:

Одобрить представленный Министерством иностранных дел Российской Федерации согласованный с заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и предварительно проработанный с Румынской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Румынии о взаимных поездках граждан (прилагается).

Поручить Министерству иностранных дел Российской Федерации провести переговоры с Румынской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства

Российской Федерации М.Касьянов

---

Проект

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Румынии о взаимных поездках граждан

Правительство Российской Федерации и Правительство Румынии, именуемые в дальнейшем Сторонами,

в целях развития дружественных отношений между двумя государствами, упрощения взаимных поездок граждан этих стран и сотрудничества по предотвращению нелегальной миграции согласились о нижеследующем:

Статья 1

Граждане государства одной Стороны въезжают, выезжают, следуют транзитом и пребывают на территории государства другой Стороны по удостоверяющим личность документам, признаваемым обоими государствами действительными для поездок за границу на условиях, предусмотренных настоящим Соглашением.

Статья 2

По настоящему Соглашению удостоверяющими личность документами, признаваемыми обеими Сторонами действительными для поездок за границу, являются:

для граждан Российской Федерации:

дипломатический паспорт;

служебный паспорт;

паспорт, удостоверяющий личность гражданина Российской Федерации за ее пределами;

паспорт моряка (при наличии судовой роли или выписки из нее);

свидетельство на возвращение (въезд) в Российскую Федерацию;

для граждан Румынии:  
дипломатический паспорт;  
служебный паспорт;  
общегражданский паспорт;  
консульский паспорт;  
свидетельство на возвращение;  
свидетельство моряка (при наличии судовой роли или выписки из нее);  
летное свидетельство члена экипажа воздушного судна.

#### Статья 3

Граждане государства одной Стороны въезжают на территорию государства другой Стороны и выезжают с его территории через пункты пропуска государственной границы, открытые для международного грузового и пассажирского сообщения.

#### Статья 4

Граждане государства одной Стороны во время пребывания на территории государства другой Стороны обязаны соблюдать законы и иные нормативные правовые акты этого государства, в том числе касающиеся передвижения, транзитного проезда и регистрации иностранных граждан.

#### Статья 5

1. Владельцы действительных дипломатических и служебных паспортов государства одной Стороны имеют право без виз въезжать на территорию государства другой Стороны, выезжать с этой территории, следовать транзитом через нее и находиться на территории другого государства в течение 90 дней начиная с момента их въезда.

2. В случае если упомянутые в пункте 1 настоящей статьи граждане государства одной Стороны находятся на территории государства другой Стороны и намереваются пробыть на ее территории более 90 дней, то по письменной просьбе дипломатического представительства или консульского учреждения государства, гражданами которого являются эти лица, министерство иностранных дел государства другой Стороны может однократно продлить пребывание этих граждан на срок до 90 дней.

3. Сотрудники дипломатического представительства, консульского учреждения государства одной Стороны, имеющие дипломатические и служебные паспорта, могут находиться на территории государства другой Стороны без виз в течение всего срока их официальной миссии. Стороны по дипломатическим каналам заблаговременно сообщают о предстоящем прибытии упомянутых сотрудников к месту будущей работы.

4. Члены семей, проживающие совместно с сотрудниками дипломатического представительства, консульского учреждения государства одной Стороны, имеющие дипломатические или служебные паспорта, могут находиться на территории государства другой Стороны без виз в течение всего срока официальной миссии упомянутого сотрудника.

Для целей настоящего Соглашения под термином "члены семьи" имеются в виду:

- а) супруг, супруга сотрудника дипломатического представительства или консульского учреждения аккредитующего государства;
  - б) не состоящие в браке дети вышеуказанных сотрудников: до 18 лет - находящиеся на содержании; до 25 лет - обучающиеся на очных отделениях учебных заведений страны пребывания.
5. Лица, указанные в пунктах 3 и 4 настоящей статьи, должны иметь соответствующую аккредитацию министерства иностранных дел государства пребывания.
6. Безвизовый режим поездок распространяется также на следующие категории лиц:
- а) члены экипажей самолетов российских и румынских авиакомпаний, совершающих регулярные рейсы в Российскую Федерацию и Румынию согласно приложению 9 к Чикагской конвенции о международной гражданской авиации (1944 г.);
  - б) пассажиры воздушного транспорта, совершающие транзитные полеты через территорию

Российской Федерации и Румынии, при условии, что у них имеются документы на право въезда в страну назначения, а также подтвержденные авиабилеты на рейс самолета, вылетающего из того же аэропорта в течение 24 часов с момента прибытия. Данная категория лиц не может покидать территорию аэропорта, за исключением случаев, когда у них имеется специальное разрешение на это соответствующих пограничных властей;

в) российские и румынские туристы, совершающие круизные поездки на морских пассажирских судах, при краткосрочных сходах на берег до 48 часов без выезда в другие города государств Сторон при условии, что они проживают на борту судна.

#### Статья 6

Граждане государства одной Стороны, не упомянутые в статье 5 настоящего Соглашения, могут въезжать, выезжать, следовать транзитом и пребывать на территории государства другой Стороны только на основании виз, выданных в соответствии с законодательством этого государства.

#### Статья 7

1. Стороны рассматривают поездки, совершаемые гражданами обоих государств соответственно в Российскую Федерацию и в Румынию, в качестве краткосрочных, если их предполагаемая продолжительность не превышает 90 дней.

2. Стороны дают ответ на заявления о выдаче виз для таких поездок в течение 5 рабочих дней с даты получения заявления.

3. В особых случаях визы для краткосрочных поездок выдаются в сроки, не превышающие 48 часов. Этот порядок распространяется на следующие категории владельцев общегражданских паспортов и паспортов, удостоверяющих личность гражданина Российской Федерации за ее пределами:

а) членов официальных делегаций, а также сопровождающих их лиц, выезжающих соответственно в Российскую Федерацию и в Румынию для участия в межправительственных переговорах и консультациях, а также для переговоров и консультаций между министерствами и ведомствами обоих государств или в мероприятиях, проводимых по линии международных организаций;

б) представителей российских и румынских юридических лиц и индивидуальных предпринимателей, совершающих регулярные деловые поездки соответственно в Российскую Федерацию и в Румынию;

в) лиц, совершающих поездки по частным делам срочного гуманитарного характера:

поездки с целью посетить страдающего тяжелым или неизлечимым заболеванием члена семьи;

поездки лиц, нуждающихся, как подтверждается документами, в срочной медицинской помощи, или лиц, страдающих тяжелыми или неизлечимыми заболеваниями, удостоверенными соответствующим образом;

поездки для участия в похоронах члена семьи.

#### Статья 8

1. Стороны рассматривают поездки, совершаемые гражданами обоих государств в Российскую Федерацию и в Румынию в качестве долгосрочных, если их предполагаемая продолжительность превышает 90 дней.

2. Стороны дают ответ на заявление о выдаче визы для такой поездки в течение 7 рабочих дней с даты получения заявления.

#### Статья 9

1. Стороны дают ответ на заявления о выдаче многократных виз, как правило, в течение 14 рабочих дней.

2. Стороны выдают многократные визы, действительные на весь период работы, следующим категориям владельцев общегражданских паспортов и паспортов, удостоверяющих личность гражданина Российской Федерации за ее пределами:

а) сотрудникам торговых представительств Российской Федерации и Румынии и членам их семей;

б) сотрудникам постоянных представительств российских авиакомпаний в Румынии и румынских авиакомпаний в Российской Федерации и членам их семей;

в) российским и румынским журналистам, постоянно аккредитованным соответственно в Румынии и в Российской Федерации и членам их семей;

г) домашним работникам сотрудников дипломатических представительств и консульских учреждений обоих государств, а также членам их семей при условии, если они не являются гражданами третьих стран.

3. Стороны выдают многократные визы сроком на 1 год:

- а) лицам, упомянутым в подпункте "б" пункта 3 статьи 7 настоящего Соглашения;
- б) водителям транспортных средств, обслуживающих международные транспортные перевозки;
- в) работникам поездных, рефрижераторных и локомотивных бригад железных дорог по именным спискам.

#### Статья 10

Каждая Сторона принимает решение о выдаче транзитных виз гражданам государства другой Стороны в течение 3 рабочих дней, не считая дня подачи заявки на визу и дня выдачи визы. Сроки и порядок пребывания таких лиц в Российской Федерации и Румынии определяются законодательством государства каждой из Сторон.

#### Статья 11

1. Каждая из Сторон может частично или полностью приостановить действие настоящего Соглашения, если подобная мера необходима для обеспечения государственной безопасности, сохранения общественного порядка или охраны здоровья населения.
2. Стороны незамедлительно извещают друг друга по дипломатическим каналам о введении и отмене ограничений, упомянутых в пункте 1 настоящей статьи.

#### Статья 12

1. Компетентные органы государств каждой из Сторон обмениваются по дипломатическим каналам образцами документов, указанных в статье 2 настоящего Соглашения, в течение 30 дней с даты подписания настоящего Соглашения.
2. Компетентные органы государств каждой из Сторон информируют друг друга за 45 дней о введении любых изменений в отношении упомянутых документов и введении новых проездных документов, образцы которых одновременно направляются по дипломатическим каналам.

#### Статья 13

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения или дополнения путем обмена нотами или отдельными протоколами, которые будут являться неотъемлемой частью настоящего Соглашения и вступать в силу в порядке, предусмотренном статьей 14 настоящего Соглашения.

#### Статья 14

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу. Настоящее Соглашение действует до истечения 90 дней с даты получения одной из Сторон письменного уведомления по дипломатическим каналам другой Стороны о намерении прекратить его действие.

#### Статья 15

С даты вступления в силу настоящего Соглашения в отношениях между Российской Федерацией и Румынией прекращает свое действие Соглашение между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Румынии об упразднении визового режима, подписанное в г. Бухаресте 11 марта 1991 г.

Совершено в г. \_\_\_\_\_ " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 2002 г. в двух экземплярах, каждый на русском и румынском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство  
Российской Федерации  
За Правительство  
Румынии